



USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

PLANETARY MIXER



Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	15
Français	19
Italiano	23
Español	27

PRODUKTNAME	PLANETENRÜHRWERK
PRODUCT NAME	PLANETARY MIXER
NAZWA PRODUKTU	MIKSER PLANETARNY
NÁZEV VÝROBKU	PLANETÁRNÍ MIXÉR
NOM DU PRODUIT	ROBOT PÂTISSIER AVEC MOUVEMENT PLANÉTAIRE
NOME DEL PRODOTTO	IMPASTATRICE PLANETARIA
NOMBRE DEL PRODUCTO	MEZCLADOR PLANETARIO
MODELL	RCPM-20WP RCPM-30WP
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	PLANETENRÜHRWERK	
Modell	RCPM-20WP	RCPM-30WP
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	750	1100
Schutzart IP	IPX1	
Abmessungen (Breite x Tiefe x Länge) [mm]	500x420x775	500x420x825
Gewicht [kg]	56	63
Kapazität [l]	20	25

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispieldaten vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf PLANETENRÜHRWERK.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- g) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- h) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.

- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- j) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet. Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- g) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTES

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.

- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- k) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- l) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- m) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- o) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- p) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- q) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Mischen, Schlagen und Kneten von Lebensmitteln unterschiedlicher Konsistenz vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- 1. Geschwindigkeitshebel
- 2. Die Sicherheitsabdeckung der Schüssel
- 3. Backtrog (Schüssel)
- 4. START-Taste (grün)
- 5. STOP-Taste (rot)
- 6. Hebel zum Heben/Senken der Schüssel
- 7. Arme, die die Schüssel stützen
- 8. Klemme zur Sicherung der Schüssel

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 15 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

WAHL DES MISCHERS UND DER GESCHWINDIGKEIT:

- 1. Mischrute
Zweck: zum Kneten von leichten Kuchen, Mischen von Eiern und Schlagen von Schaum.
Optimale Geschwindigkeit: hoch
- 2. Flachrührer
Zweck: zum Kneten von Mürbeteig, Nudelteig, Füllung.
Optimale Geschwindigkeit: mittel
- 3. Haken
Zweck: zum Kneten von klebrigen Teigen, zum Kneten von Brotteigen mit einem Wassergehalt von 45-50%.
Optimale Geschwindigkeit: niedrig

⚠ ACHTUNG! Brotteig nicht mit mittlerer oder hoher Geschwindigkeit kneten!

ÄNDERUNG DER DREHGESCHWINDIGKEIT:

So ändern Sie die Drehzahl des Geräts:

- 1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die STOP-Taste drücken.
- 2. Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalthebel auf die gewünschte Geschwindigkeit.
 - 1 - niedrige Geschwindigkeit
 - 2 - mittlerer Umsatz
 - 3 - hohe Umdrehungen
- 3. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START-Taste drücken.

MASCHINE EINSCHALTEN

- 1. Stellen Sie die Schüssel auf die Stützarme und sichern Sie sie durch Bewegen der Befestigungsklemme.
- 2. Befestigen Sie den ausgewählten Rührer (Mischrute, Flachrührer, Haken) und prüfen Sie, ob er richtig montiert ist (der Anschlag an der Rührwelle sollte fest an der Rührgabel anliegen, damit er nicht herausfällt).
- 3. Geben Sie die zuvor zubereiteten Lebensmittelzutaten ein.
- 4. Heben Sie die Schüssel mit dem Hebel an.
- 5. Schließen Sie die Sicherheitsabdeckung.
- 6. Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalthebel auf die gewünschte Drehzahl.

Schalten Sie nach Beendigung der Arbeiten den Mixer mit der STOP-Taste aus. Nehmen Sie die gemischten Zutaten heraus. Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Schüssel, den Rührer und die Sicherheitsabdeckung sorgfältig.

⚠ ACHTUNG! Wenn die Schüssel nicht richtig angehoben ist, lässt sich das Gerät nicht einschalten.

⚠ ACHTUNG! Wenn die Schutzabdeckung nicht richtig geschlossen ist, lässt sich das Gerät nicht einschalten.

⚠ ACHTUNG! Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Gerätes, ob der Rührer richtig installiert ist!

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- g) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.

- h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- i) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünnern, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.
- j) Schmieren Sie die Schüsselführung regelmäßig (ca. alle 6 Monate) mit Öl oder Fett.
- k) Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Schüssel, den Rührer und die Sicherheitsabdeckung sorgfältig.
- l) Die Schüssel und die Rührer (Stab, Flachrührer, Haken) können in der Spülmaschine gewaschen werden.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Handlung/ Lösung
Die Motortemperatur steigt schnell an und die Motordrehzahl nimmt ab	Unzureichende Spannung	Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen entspricht
	Überladung der Schüssel bzw. des Backtrogs (zu viele Zutaten)	Begrenzen Sie die Menge der Zutaten in der Schüssel. Fügen Sie die Zutaten nach und nach hinzu.
	Die Drehgeschwindigkeit ist zu hoch	Reduzieren Sie die Drehgeschwindigkeit
	Falsch gewähltes Rührwerk	Rührwerk wechseln
Das Getriebe macht unerwünschte Geräusche und wird sehr heiß.	Unzureichende Schmierung	Schmierfett hinzufügen

Der Rührer trifft / berührt den Rand der Schüssel	Verformung von Mischern und/oder Schüsseln	Rührwerke und/oder Schüssel reparieren oder austauschen
Ölaustritt aus der Mittelwelle	Beschädigte/verschlossene Dichtung der Mittelwelle	Ersetzen Sie die mittlere Wellendichtung

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	PLANETARY MIXER	
Model	RCPM-20WP	RCPM-30WP
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	750	1100
Protection rating IP	IPX1	
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	500x420x775	500x420x825
Weight [kg]	56	63
Capacity [l]	20	25

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation (general warning sign).



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to PLANETARY MIXER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- e) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- f) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- g) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- h) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

- i) Keep the device away from children and animals.
- j) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- l) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- m) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- o) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- p) Keep the device away from sources of fire and heat.
- q) Do not cover the ventilation openings!



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed for mixing, whipping and kneading food products of various consistency.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- 1. Gear change hand lever
- 2. Bowl safety guard
- 3. The bowl
- 4. START button (green)
- 5. STOP button (red)
- 6. Bowl lifting/lowering lever
- 7. The arms supporting the bowl
- 8. The bowl securing clamp

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 15 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

3.3. DEVICE USE

SELECTING THE MIXER AND THE SPEED:

1. Wire whip
Designed for kneading light doughs, mixing eggs, whipping egg whites.
Optimum speed: high
2. Flat beater
Designed for kneading shortcrust pastry, pasta dough, stuffings.
Optimum speed: medium
3. Spiral hook
Designed for kneading sticky doughs, kneading bread dough with 45-50% water content.
Optimum speed: low



PLEASE NOTE! Do not knead bread dough at medium or high speed!

CHANGING ROTATION SPEED:

To change the speed of rotation of the device:

1. Press the STOP button and turn off the device.
2. Set the speed gear lever to desired speed of rotation.
 - 1 - low speed
 - 2 - medium speed
 - 3 - high speed
3. Press START to turn the device on.

TURNING ON THE DEVICE

1. Place the bowl on the supporting arms and secure it by moving the clamp.
2. Fix the selected mixer attachment (wire whip, flat beater, spiral hook) and check that it is properly fixed (the stop on the main shaft should fit snugly against the attachment to prevent it from falling out).
3. Place the ingredients in the bowl.
4. Using the yoke lever, lift the bowl up.
5. Close the safety guard.
6. Set the speed gear lever to desired RPM.

When you finish work, turn off the mixer with the STOP button. Remove the ingredients. After each use, carefully clean the bowl, the mixer and the safety guard.



PLEASE NOTE! If the bowl is not properly raised, the device will not turn on.



PLEASE NOTE! If the safety guard is not properly closed, the device will not turn on.



PLEASE NOTE! Before switching on the device, check if the mixer attachment is properly fixed!

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- i) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- j) Regularly (approx. every 6 months) lubricate the bowl guide with oil or grease.
- k) After each use, carefully clean the bowl, the mixing attachment and the safety guard.
- l) The bowl and the mixing attachment (wire whip, flat beater, spiral hook) can be washed in the dishwasher.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The engine temperature rises quickly and the engine speed decreases	Insufficient tension	Make sure that the supply voltage corresponds to that stated on the product nameplate
	Overloading the bowl (too many ingredients)	Limit the amount of ingredients in the bowl. Add the ingredients gradually.
	The speed is too high	Reduce the speed
	Incorrectly selected mixing attachment	Change the mixing attachment

The gearbox makes unpleasant noises and becomes very hot.	Inadequate lubrication	Add grease
The mixing attachment is hitting/touching the edge of the bowl	Deformation of mixing attachments and/or the bowl	Repair or replace mixing attachment and/or the bowl
Oil leakage from the centre shaft	Damaged/worn centre shaft seal	Replace the centre shaft seal

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	MIKSER PLANETARNY	
Model	RCPM-20WP	RCPM-30WP
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	750	1100
Klasa ochrony IP	IPX1	
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	500x420x775	500x420x825
Ciężar [kg]	56	63
Pojemność [l]	20	25

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MIKSERA PLANETARNEGO.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- g) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Błędowo dobrane urządzenie wykoną lepiej i bezpieczniejszą pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzать przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub złączących z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- p) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- q) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do mieszania, ubijania i zagniatania produktów spożywczych o różnej konsystencji. **Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Dźwignia przekładni prędkości
2. Osłona bezpieczeństwa dzieży
3. Dzieża
4. Przycisk START (zielony)
5. Przycisk STOP (czerwony)
6. Dźwignia podnoszenia/opuszczania dzieży
7. Ramiona podtrzymujące dzieżę
8. Zacisk mocujący dzieżę

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 15 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM WYBÓR MIESZADŁA I PRĘDKOŚCI:

1. Różga
Przeznaczenie: do wyrabiania lekkich ciast, mieszania jaj, ubijania piany.
Optymalne obroty: wysokie
2. Mieszadło płaskie
Przeznaczenie: do wyrabiania kruchych ciast, ciasta na makarony, farszów.
Optymalne obroty: średnie
3. Hak
Przeznaczenie: do wyrabiania lepkich ciast, do zagniatania ciast chlebowych z zawartością 45-50% wody.
Optymalne obroty: niskie



UWAGA! Nie wolno wyrabiać ciasta na chleb na średnich lub wysokich obrotach!

ZMIANA PRĘDKOŚCI OBROTÓW:

Aby zmienić prędkość obrotów urządzenia, należy:

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem STOP.
2. Ustawić dźwignię przekładni prędkości na żądaną prędkość.
 - 1 – obroty niskie
 - 2 – obroty średnie
 - 3 – obroty wysokie
3. Włączyć urządzenie przyciskiem START.

WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Nałożyć dzieżę na ramiona podtrzymujące i zabezpieczyć ją przesuwając zacisk mocujący.
2. Zamocować wybrane mieszadło (różgę, mieszadło płaskie, hak) i sprawdzić, czy jest poprawnie zamontowane (ogranicznik na wale mieszadła powinien ściśle przylegać do widełek mieszadła, aby zapobiec wypadnięciu).
3. Włożyć przygotowane wcześniej składniki spożywcze.
4. Za pomocą dźwigni podnoszenia, unieść dzieżę do góry.
5. Zasunąć osłonę bezpieczeństwa.
6. Ustawić dźwignię przekładni prędkości na żądane obroty.

Po zakończonej pracy wyłączyć mikser przyciskiem STOP. Wyjąć wymieszane składniki. Po każdym użyciu należy starannie oczyścić dzieżę, mieszadło, osłonę bezpieczeństwa.



UWAGA! Gdy dzieża nie jest odpowiednio podniesiona, urządzenie się nie włączy.



UWAGA! Gdy osłona bezpieczeństwa nie jest poprawnie zasunięta, urządzenie się nie włączy.



UWAGA! Przed każdym włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy mieszadło jest poprawnie zainstalowane!

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- j) Należy regularnie (co ok. 6 miesięcy) smarować prowadnicę dzieży olejem lub smarem.
- k) Po każdym użyciu należy starannie oczyścić dzieżę, mieszkadło, osłonę bezpieczeństwa.
- l) Dzieżę oraz mieszkadła (różgę, mieszkadło płaskie, hak) można myć w zmywarce.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Temperatura silnika szybko wzrasta i zmniejsza się prędkość obrotowa	Niewystarczająca napięcie	Sprawdzić zgodność napięcia zasilania z podanym na tabliczce znamionowej produktu
	Przeciążenie dzieży (zbyt duża ilość składników)	Ograniczyć ilość składników w dzieży. Dodawać składniki stopniowo.
	Prędkość obrotowa jest zbyt wysoka	Zmniejszyć prędkość obrotową
	Źle dobrane mieszkadło	Zmienić mieszkadło

Skrzynia przekładni wydaje niepożądane dźwięki i mocno się nagrzewa.	Nieodpowiednie smarowanie	Dodać smaru
Mieszkadło uderza/ dotyka krawędzi dzieży	Deformacja mieszkadeł i/lub dzieży	Naprawić lub wymienić mieszkadła i/lub dzieżę
Wyciek oleju z wału środkowego	Uszkodzona/ zużyta uszczelka wału środkowego	Wymienić uszczelkę wału środkowego

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	PLANETÁRNÍ AGENTÁTOR	
Model	RCPM-20WP	RCPM-30WP
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	750	1100
Stupeň ochrany IP	IPX1	
Rozměry (Šířka x Hloubka x Výška) [mm]	500x420x775	500x420x825
Hmotnost [kg]	56	63
Kapacita [l]	20	25

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Rotující díly!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PLANETÁRNÍ MIXÉR.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčka žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřem povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržíte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

- h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- j) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- e) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- g) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol použijte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťují to bezpečné používání zařízení.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.

- i) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- j) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- k) Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- l) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- m) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- o) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- p) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- q) Nezakrývejte větrací otvory!



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k míchání, šlehání a hnětení potravinářských výrobků různé konzistence.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Páka rychlostní převodovky
2. Bezpečnostní kryt mísy
3. Mísa
4. Tlačítko START (zelené)
5. Tlačítko STOP (červené)
6. Páka pro zvedání/spouštění mísy
7. Ramena přidržující misu
8. Upínací svorka mísy

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu.

Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 15 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

VOLBA MÍCHAČE A RYCHLOSTI:

1. Metla
Účel: k hnětení lehkých těst, míchání vajíček, šlehání pěny.
Optimální otáčky: vysoké
2. Ploché míchadlo
Účel: k hnětení křehkých těst, těsta na těstoviny, nádivek.
Optimální otáčky: střední
3. Hák
Účel: k hnětení lepivých těst, k hnětení chlebových těst s obsahem 45-50% vody.
Optimální otáčky: nízké



UPOZORNĚNÍ! Nikdy nevytrácejte chlebové těsto při středních nebo vysokých otáčkách!

ZMĚNA RYCHLOSTI OTÁČEK:

Pro změnu rychlosti otáček zařízení je třeba:

1. Vypnout zařízení pomocí tlačítka STOP.
2. Nastavit rychlostní páčku na požadovanou rychlost.
 - 1 – nízké otáčky
 - 2 – střední otáčky
 - 3 – vysoké otáčky
3. Zapnete zařízení pomocí tlačítka START.

SPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Nasadte mísu na podpěrná ramena a zajistěte ji posunutím upínací svorky.
2. Namontujte zvolené míchadlo (metla, ploché míchadlo, hák) a zkontrolujte, zda je správně připevněno (zarážka na hřdelu míchadla by měla těsně přiléhat k vidlicím míchadla, aby nedošlo k jejich vypadnutí).
3. Vložte předem připravené ingredience.
4. Pomocí páčky pro zvedání, zvedněte mísu nahoru.
5. Zavřete bezpečnostní kryt.
6. Nastavte rychlostní páčku na požadované otáčky.

Po skončení práce vypněte mixér tlačítkem STOP. Vyjměte smíchané ingredience. Po každém použití opatrně očistěte mísu, míchadlo, ochranný kryt.



UPOZORNĚNÍ! Pokud mísa není ve správné výšce, zařízení se nezapne.



UPOZORNĚNÍ! Pokud bezpečnostní kryt není správně uzavřen, zařízení se nezapne.



UPOZORNĚNÍ! Před každým zapnutím zařízení je třeba zkontrolovat, zda je míchadlo správně namontováno!

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obraběčku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.
- j) Pravidelně (přibližně každých 6 měsíců) namažte vodící lištu mísy olejem nebo mazivem.
- k) Po každém použití pečlivě umyjte mísu, míchadlo, bezpečnostní kryt.
- l) Mísu a míchadlo (metlu, ploché míchadlo, hák) můžete umyt v myčce.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytně místní obecní nebo městský úřad.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Teplota motoru rychle stoupá a otáčky motoru klesají	Nedostatečné napětí	Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku
	Přetížení mísy (příliš velké množství přísad)	Omezte množství přísad v míse. Přísady přidávejte postupně.
	Rychlost otáček je příliš vysoká	Snižte rychlost otáček
	Špatně zvolené míchadlo	Změňte míchadlo

Převodová skříňka vydává nežádoucí zvuky a je velmi horká.	Nedostatečné mazání	Přidejte mazivo
Míchadlo naráží/ dotýká se okraje mísy	Deformace míchadel a/ nebo mísy	Opravte nebo vyměňte míchadla a/nebo mísu
Únik oleje ze středového hřídele	Poškozené / opotřeбенé těsnění středového hřídele	Vyměňte těsnění středového hřídele

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	ROBOT PATISSIER AVEC SYSTEME D'AGITATION A PLANETAIRE	
Modèle	RCPM-20WP	RCPM-30WP
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	750	1100
Classe de protection IP	IPX1	
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	500x420x775	500x420x825
Poids [kg]	56	63
Capacité [l]	20	25

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au ROBOT PATISSIER AVEC MOUVEMENT PLANETAIRE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- j) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- g) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.

- c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- j) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- k) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- l) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- n) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- o) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- p) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- q) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

⚠ ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mélanger, fouetter et pétrir des produits alimentaires de diverses consistances.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1. Levier de vitesse
- 2. Couvercle de sécurité du bol
- 3. Bol
- 4. Bouton START (vert)
- 5. Bouton STOP (rouge)
- 6. Levier de levée et d'abaissement du bol
- 7. Bras de support pour bol
- 8. Pince de fixation du bol

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 15 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

LE CHOIX DE L'AGITATEUR ET DE LA VITESSE :

- 1. Fouet
Utilisation : pour pétrir les pâtes légères, mélanger les œufs, battre la mousse.
Vitesse optimale : élevée.
- 2. Palette
Utilisation : pour le pétrissage des pâtes sablées, des pâtes alimentaires et des farces.
Vitesse optimale : moyenne
- 3. Crochet spiral
Utilisation prévue : pour pétrir des pâtes collantes, des pâtes à pain avec une teneur en eau de 45-50%.
Vitesse optimale : faible

⚠ ATTENTION! Il ne faut jamais pétrir la pâte à pain à vitesse moyenne ou élevée !

MODIFIER LA VITESSE DE ROTATION :

Pour modifier la vitesse de rotation de l'appareil :

1. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton STOP.
2. Placez le levier de vitesse sur la vitesse souhaitée.
 - 1 - vitesse faible
 - 2 - vitesse moyenne
 - 3 - vitesse élevée
3. Mettez l'appareil en marche à l'aide de la touche START.

MISE EN MARCHE DE L'APPAREIL

1. Placez le bol sur les bras de support et fixez-le en déplaçant le clip de serrage.
2. Fixez l'agitateur de votre choix (fouet, palette, crochet spiral) et vérifiez qu'il est bien fixé (la butée de l'arbre de l'agitateur doit être en contact étroit avec la fourche de l'agitateur pour éviter sa chute).
3. Insérez les ingrédients préparés.
4. Soulevez le bol à l'aide du levier de levage.
5. Fermez le couvercle de sécurité.
6. Réglez le levier de vitesse sur la vitesse souhaitée.

Lorsque le travail est terminé, éteignez le mélangeur à l'aide du bouton STOP. Retirez les ingrédients mélangés. Nettoyez soigneusement le bol, l'agitateur et le couvercle de sécurité après chaque utilisation.

⚠ ATTENTION! L'appareil ne se mettra pas en marche si le bol n'est pas correctement soulevé.

⚠ ATTENTION! L'appareil ne s'allumera pas si le dispositif de protection n'est pas correctement fermé.

⚠ ATTENTION! Vérifiez que l'agitateur est correctement installé avant chaque utilisation !

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- g) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- h) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

- i) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
- j) Lubrifiez régulièrement (tous les 6 mois environ) le rail du guidage du bol avec de l'huile ou de la graisse.
- k) Nettoyez soigneusement le bol, l'agitateur et le couvercle de sécurité après chaque utilisation.
- l) Le bol et les agitateurs (fouet, palette, crochet spiral) peuvent être lavés au lave-vaisselle.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Action
La température du moteur augmente rapidement et la vitesse diminue	Tension insuffisante	Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du produit.
	Surcharge du bol (trop d'ingrédients)	Limitez le nombre d'ingrédients dans le bol. Ajouter les ingrédients progressivement.
	Vitesse est trop élevée	Réduisez la vitesse.
	Agitateur inadéquat.	Changez l'agitateur.
La boîte de vitesses fait des bruits indésirables et s'échauffe.	Lubrification insuffisante.	Ajouter de la graisse
L'agitateur frappe ou entre en contact avec le bord du bol.	Agitateurs et/ou bol déformés	Réparez ou remplacez les agitateurs et/ou le bol
Fuites d'huile de l'arbre central	Joint de l'arbre central défectueux/usé	Remplacez le joint de l'arbre central

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	IMPASTATRICE PLANETARIA	
Modello	RCPM-20WP	RCPM-30WP
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	750	1100
Classe di protezione IP	IPX1	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza] [mm]	500x420x775	500x420x825
Peso [kg]	56	63
Capacidad [l]	20	25

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di risucchio!
	Usare solo in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al IMPASTATRICE PLANETARIA.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche. Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- b) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- c) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- d) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- f) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- g) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- c) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
- g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

- h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- j) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- e) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- f) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- g) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- j) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- k) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- l) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- n) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- o) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- p) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- q) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è stato progettato per mescolare, sbattere e impastare prodotti alimentari di diversa consistenza.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Leva del cambio di velocità
2. Protezione di sicurezza della ciotola
3. Ciotola
4. Pulsante START (verde)
5. Pulsante STOP (rosso)
6. Leva di sollevamento/abbassamento della ciotola
7. Braccia di supporto della ciotola
8. Morsetto di fissaggio della ciotola.

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 15 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirle le superfici.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO SELEZIONE DELLA FRUSTA DI MISCELAZIONE E DELLA VELOCITÀ:

1. Frusta a filo
Uso previsto: per lavorare impasti leggeri e montare la panna e gli albumi
Velocità ottimale: alta.
2. Frusta piatta
Uso previsto: per lavorare pasta brisée, impasto per pasta e ripieni.
Velocità ottimale: media
3. Gancio
Uso previsto: per la preparazione degli impasti lievitati con 45-50% di acqua.
Velocità ottimale: bassa

ATTENZIONE! non lavorare l'impasto del pane a velocità media o alta!

CAMBIO DELLA VELOCITÀ DI ROTAZIONE:

- Per cambiare la velocità dell'unità, occorre:
 1. Spegner l'unità con il pulsante STOP.
 2. Impostare la leva del cambio alla velocità desiderata.
 - 1 - bassa velocità
 - 2 - velocità media
 - 3 - alta velocità
 3. Accendere il dispositivo con il pulsante START.

SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO:

1. Posizionare la ciotola sulle braccia di supporto e fissarla facendo scorrere il morsetto di fissaggio.
2. Montare la frusta selezionata (a filo, piatta, gancio) e controllare che sia montata correttamente (il blocco posizionato sull'albero della frusta dovrebbe aderire saldamente alla forcina della frusta per evitare che cada).
3. Inserire gli ingredienti alimentari preparati in precedenza.

4. Usando la leva di sollevamento, sollevare la ciotola.
5. Chiudere la protezione di sicurezza
6. Impostare la leva del cambio di velocità desiderata.

Al termine del lavoro, spegnere il miscelatore con il pulsante STOP. Rimuovere gli ingredienti mescolati. Dopo ogni utilizzo pulire accuratamente la ciotola, la frusta e la protezione di sicurezza.

ATTENZIONE! Il dispositivo non si accende se la ciotola non è sollevata correttamente.

ATTENZIONE! Il dispositivo non si accende se la protezione di sicurezza non è ben chiusa.

ATTENZIONE! Controllare che la frusta sia installata correttamente prima di ogni utilizzo!

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- b) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- i) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.
- j) Lubrificare la guida della ciotola regolarmente (ogni sei mesi circa) con olio o grasso.
- k) Pulire accuratamente la ciotola, la frusta e la protezione di sicurezza dopo ogni utilizzo.
- l) La ciotola e le fruste (a filo, piatta, gancio) possono essere lavate in lavastoviglie.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
La temperatura del motore aumenta rapidamente e la velocità diminuisce	Tensione insufficiente	Controllare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella specificata sulla targhetta del prodotto.
	Sovraccarico di ciotola (troppi ingredienti dentro)	Ridurre il numero di ingredienti nella ciotola. Aggiungere gli ingredienti gradualmente.
	La velocità è troppo alta	Ridurre la velocità
	Frusta inadeguata	Cambiare la frusta
Il riduttore emette rumori indesiderati e si scalda molto.	Lubrificazione inadeguata	Aggiungere il grasso lubrificante
La frusta colpisce/tocca il bordo della ciotola	Deformazione delle fruste e/o della ciotola	Riparare o sostituire le fruste e/o ciotola
Perdite d'olio dall'albero centrale	Guarnizione dell'albero centrale danneggiata/usura	Sostituire la guarnizione dell'albero centrale

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	IMPASTATRICE PLANETARIA	
Modelo	RCPM-20WP	RCPM-30WP
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	750	1100
Clase de protección IP	IPX1	
Dimensiones (Ancho x Profundidad x Altura) [mm]	500x420x775	500x420x825
Peso [kg]	56	63
Capacidad [l]	20	25

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de atrapamiento de manos!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MEZCLADOR PLANETARIO.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE!** Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado. Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.

- g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- j) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- e) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- g) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.

- e) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- f) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- g) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- h) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- i) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- j) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- k) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- l) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- m) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- n) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- o) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- p) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- q) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para mezclar, batir y amasar productos alimentarios de distinta consistencia.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1. Palanca de la transmisión de marchas
- 2. Cubierta de protección del recipiente
- 3. Recipiente
- 4. Botón START (verde)
- 5. Botón STOP (rojo)
- 6. Palanca para elevar/descender el recipiente
- 7. Brazo de soporte del recipiente
- 8. Grapa de sujeción del recipiente

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 15 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.3. MANEJO DEL APARATO

ELECCIÓN DE AGITADOR Y VELOCIDAD:

- 1. Varilla
Para preparar masas ligeras, mezclar huevos, batir espuma.
Revoluciones óptimas: altas
- 2. Mezclador plano
Para preparar masas quebradas, masas para pasta, rellenos.
Revoluciones óptimas: medias
- 3. Gancho
Para preparar masas pegajosas, amasar masas de pan con un contenido de 45-50 % de agua.
Revoluciones óptimas: bajas



¡ATENCIÓN! ¡No prepare masa de pan a revoluciones medias o altas!

CAMBIO DE VELOCIDAD DE LAS REVOLUCIONES:

Para cambiar la velocidad de las revoluciones del aparato:

1. Apague el aparato pulsando el botón STOP.
2. Coloque la palanca de la transmisión de marchas en la velocidad deseada.
 - 1 – revoluciones bajas
 - 2 – revoluciones medias
 - 3 – revoluciones altas
3. Encienda el aparato pulsando el botón START.

ENCENDIDO DEL APARATO

1. Coloque el recipiente en el brazo de soporte y fíjelo desplazando la abrazadera de sujeción.
2. Ajuste el agitador (varilla, mezclador plano o gancho) y compruebe que se haya instalado adecuadamente. El limitador del cilindro del agitador debería estar bien pegado a las horquillas de este para evitar que se hunda.
3. Introduzca los ingredientes.
4. Levante el recipiente mediante la palanca de elevación.
5. Cierre la cubierta de protección.
6. Coloque la palanca de la transmisión de marchas a las revoluciones deseadas.

Al acabar de trabajar, apague el mezclador pulsando el botón STOP. Saque los ingredientes mezclados. Limpie bien el recipiente, el agitador y la cubierta de protección después de cada uso.



¡ATENCIÓN! Si el recipiente no se levanta correctamente, el aparato no se enciende.



¡ATENCIÓN! Si la cubierta de seguridad no se desplaza correctamente, el aparato no se enciende.



¡ATENCIÓN! ¡Siempre que vaya a encender el aparato, compruebe que el agitador esté bien instalado!

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- g) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- h) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- i) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

- j) Lubrique periódicamente (cada 6 meses aprox.) la guía del recipiente con aceite o lubricante.
- k) Limpie bien el recipiente, el agitador y la cubierta de protección después de cada uso.
- l) El recipiente y el agitador (varilla, mezclador plano, gancho) se pueden lavar a lavavajillas.

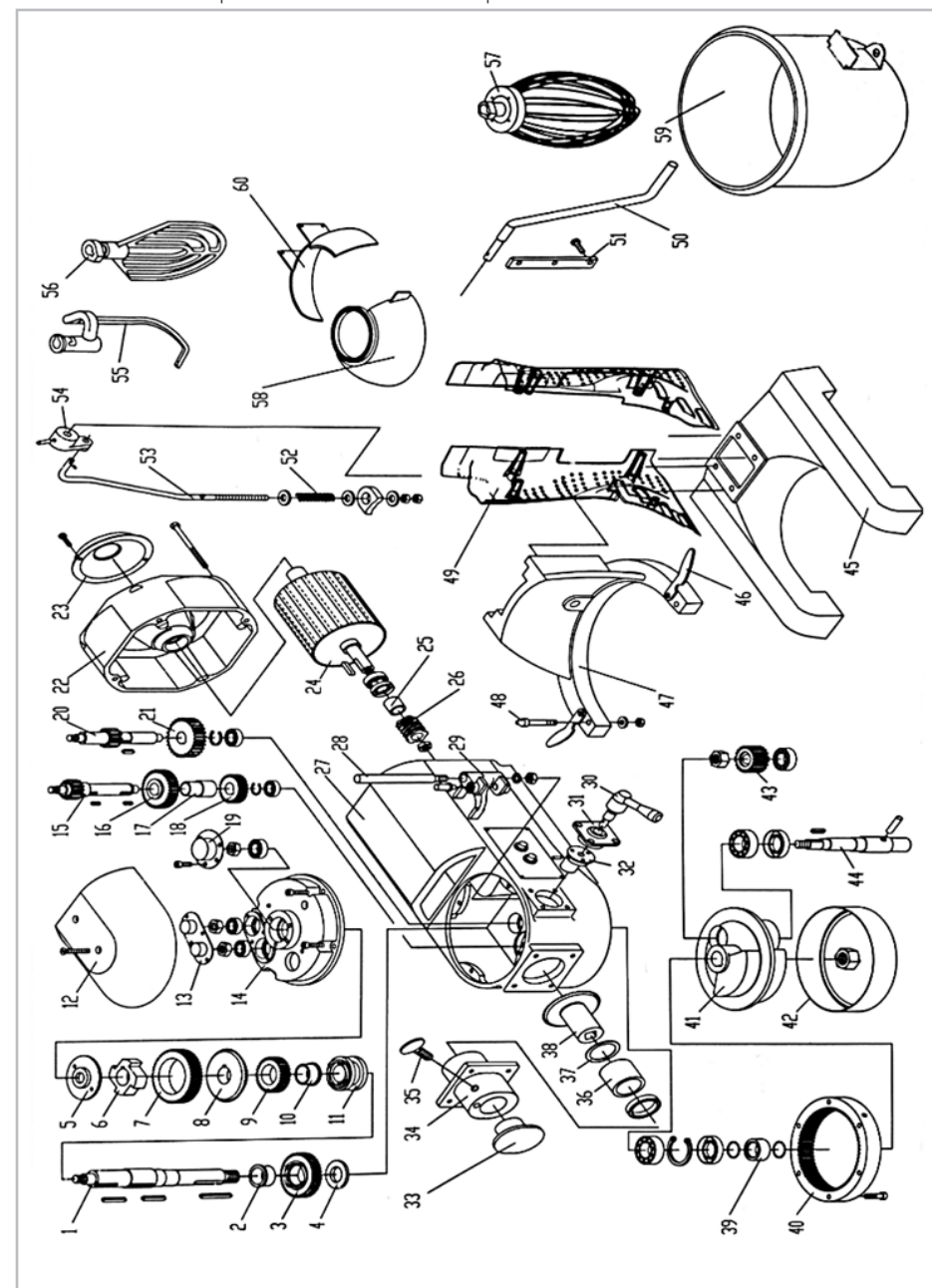
ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
La temperatura del motor aumenta rápidamente y la velocidad de rotación disminuye	Tensión insuficiente	Compruebe que la tensión de la alimentación sea la misma que se indica en la placa de características del producto
	Sobrecarga del recipiente (demasiados ingredientes)	Limite la cantidad de ingredientes dentro del recipiente. Añada los ingredientes poco a poco.
	La velocidad de rotación es demasiado alta	Reduzca la velocidad de rotación
	Agitador mal elegido	Cambie el agitador
La caja de engranajes emite sonidos indeseados y se calienta en exceso.	Mala lubricación	Aplique lubricante
El agitador choca contra los bordes del recipiente	Deformación de los agitadores y/o el recipiente	Repare o recambie el agitador y/o el recipiente
Derrame de aceite del eje central	Junta del eje central dañada/desgastada	Recambie la junta del eje central

MONTAGEZEICHNUNGEN | ASSEMBLY DRAWINGS | RYSUNEK ZŁOŻENIOWY | VÝKRES SEŠTAVENÍ
SCHEMAS DE MONTAGE | DISEGNI PER L'ASSEMBLAGGIO | VISTAS EN DESPIECE





	DE	EN	PL	CZ
1	Rührwelle	Main shaft	Wał mieszadła	Hřídel míchadla
2	Rührwellenhülse	Main shaft sleeve	Tuleja wału mieszadła	Pouzdro hřídele míchadla
3	Planetengetriebe	Planetary gear	Przekładnia planetarna	Planetární převodovka
4	Strebe	Strut	Rozpórka	Vzpěra
5	Druckfeder	Compression spring	Sprężyna dociskowa	Přítlačná pružina
6	Kupplungskorpus	Clutch body	Korpus sprężgła	Tělo spojky
7	Getriebe	Gear	Przekładnia	Převodovka
8	Kegelradgetriebe	Bevel gear	Koło zębate stożkowe	Kuželové ozubené kolo
9	Kleines Zahnrad	Small gear	Małe koło zębate	Malé ozubené kolo
10	Hülse	Sleeve	Tuleja	Pouzdro
11	Zahnrad	Gear	Koło zębate	Ozubené kolo
12	Obere Abdeckung	Top cover	Górna pokrywa	Horní kryt
13	Obere Abdeckung der Antriebswelle	Drive shaft top cover	Górna pokrywa wału napędowego	Horní kryt hnací hřídele
14	Lagerbodenabdeckung	Bearing bottom cover	Pokrywa dolna łożyska	Dolní kryt ložiska
15	Getriebe	Gear	Przekładnia	Převodovka
16	Getriebe	Gear	Przekładnia	Převo-dovka
17	Wellenhülse	Shaft sleeve	Tuleja wału	Pouzdro hřídele
18	Getriebe	Gear	Przekładnia	Převo-dovka
19	Hülse	Sleeve	Tuleja	Pouzdro
20	Getriebewelle	Gear shaft	Walek przekładni	Hřídel převodovky
21	Kegelradgetriebe	Bevel gear	Koło zębate stożkowe	Kuželové ozubené kolo
22	Hintere Abdeckung	Back cover	Pokrywa tylna	Zadní kryt
23	Hinteres Gehäuse	Rear housing	Obudowa tylna	Zadní kryt
24	Motorrotor	Engine rotor	Wirnik silnika	Rotor motoru
25	Schneckengetriebebuchse	Worm gear bushing	Tuleja przekładni ślimakowej	Pouzdro šnekové převodovky
26	Schneckengetriebe	Worm gear	Przekładnia ślimakowa	Šneková převodovka
27	Korpus	Body	Korpus	Tělo
28	Blockwalzen schalter	Switching block rollers	Walek bloku przełączania	Hřídel spínacího bloku
29	Blockwechselschalter	Switching block	Blok przełączania	Spínací blok
30	Schaltegriff	Switch handle	Uchwyty przełączania	Spínací rukojeť
31	Halterbuchse	Holder socket	Gniazdo uchwyty	Zdířka držáku
32	Exzenterhülse	Eccentrics sleeve	Tuleja mimořadová	Excentrické pouzdro
33	Vordere Abdeckung	Front cover	Pokrywa przednia	Přední kryt
34	Abdeckung	Cover	Pokrywa	Kryt
35	Selbstverriegelungsmutter	Self-locking nut	Nakrętka samozabezpieczająca	Samojistná matice

36	Vorderes Gehäuse	Front housing	Obudowa przednia	Přední kryt
37	Feder	Spring	Sprężyna	Pružina
38	Winkelgetriebe	Angular gear	Przekładnia kątowna	Úhlová převodovka
39	Hülse	Sleeve	Tuleja	Pouzdro
40	Internes Zahnrad	Internal gear wheel	Koło zębate wewnętrzne	Vnitřní ozubené kolo
41	Rührsitz	Mixing attachment seat	Gniazdo mieszadła	Zdířka míchadla
42	Rührsitz	Mixing attachment seat	Gniazdo mieszadła	Zdířka míchadla
43	Planetengetriebe	Planetary gear	Przekładnia planetarna	Planetární převodovka
44	Antriebswelle	Drive transmission shaft	Walek przeniesienia napędu	Hnací hřídel
45	Bodenbasis	Bottom base	Podstawa dolna	Spodní základna
46	Klemme	Clamp	Zacisk	Svorka
47	Stützarme der Schüssel	The yoke supporting the bowl	Ramiona podtrzymujące dzieżę	Podpěrná ramena mísy
48	Mutter	Nut	Nakrętka	Matice
49	Korpus	Body	Korpus	Tělo
50	Hebe-/ Senkhebel der Schüssel	Bowl lifting/ lowering lever	Dźwignia podnoszenia/ opuszczania dzieży	Páka pro zvedání / spouštění mísy
51	Verbindende Unterlegscheibe	Connecting washer	Podkładka łącząca	Spojovací podložka
52	Feder	Spring	Sprężyna	Pružina
53	Antriebswellengelenk	Joint level	Poziom przegubu	Úroveň spoje
54	Schwenkbuchse	Swivel socket	Gniazdo obrotowe	Otočná zdířka
55	Haken	Spiral hook	Hák	Hák
56	Flachrührer	Flat beater	Mieszadło płaskie	Ploché míchadlo
57	Mischrute	Wire whip	Rózga	Metla
58	Abdeckung	Cover	Oslona	Kryt
59	Schüssel	The bowl	Dzieża	Mísa
60	Permanente Schutzabdeckung	Permanent protective cover	Stała osłona ochronna	Pevný ochranný kryt



	FR	IT	ES
1	Arbre de l'agitateur	Albero della frusta	Eje del agitador
2	Douille de l'arbre de l'agitateur	Manicotto dell'albero della frusta	Casquillo del eje del agitador
3	Train épicycloïdal	Riduttore planetario	Engranaje planetario
4	Entretoise	Anello distanziatore	Separador
5	Ressort de pression	Molla di compressione	Muelle de compresión
6	Boîtier d'embrayage	Corpo della frizione	Cuerpo del embrague
7	Transmission	Riduttore	Engranaje
8	Roue dentée coniques	Ruota dentata conica	Piñón cónico
9	Petite roue dentée	Ruota dentata piccola	Piñón pequeño
10	Douille	Manicotto	Casquillo
11	Roue dentée	Ruota dentata	Piñón
12	Couvercle supérieure	Coperchio superiore	Tapa superior
13	Couvercle supérieur de l'arbre d'entraînement	Coperchio superiore dell'albero di trasmissione	Tapa superior del eje de accionamiento
14	Couvercle de roulement inférieur	Coperchio inferiore del cuscinetto	Tapa inferior del rodamiento
15	Transmission	Riduttore	Engranaje
16	Transmission	Riduttore	Engranaje
17	Douille de l'arbre	Manicotto dell'albero	Casquillo del eje
18	Transmission	Riduttore	Engranaje
19	Douille	Manicotto	Casquillo
20	Arbre de transmission	Albero del riduttore	Eje del engranaje
21	Roue dentée conique	Ruota dentata conica	Engranaje cónico
22	Couvercle arrière	Coperchio posteriore	Tapa trasera
23	Boîtier arrière	Alloggiamento posteriore	Carcasa trasera
24	Rotor de moteur	Rotore del motore	Rotor del motor
25	Douille de transmission à vis sans fin	Manicotto dell'ingranaggio vite senza fine	Casquillo del engranaje helicoidal
26	Transmission à vis sans fin	Ingranaggio vite senza fine	Engranaje helicoidal
27	Corps	Corpo	Cuerpo
28	Arbre du bloc de commutation	Albero di commutazione	Cilindro del bloque de conmutación
29	Bloc de commutation	Commutazione	Bloque de conmutación
30	Poignée de commutation	Maniglia del cambio	Mango de conmutación
31	Prise pour poignée	Presa del supporto	Ranura del mango
32	Douille excentrique	Boccola eccentrica	Casquillo excéntrico
33	Couvercle avant	Coperchio anteriore	Tapa delantera
34	Couvercle	Coperchio	Tapa
35	Écrou autobloquant	Dado autobloccante	Tuerca autoblocante

36	Boîtier avant	Alloggiamento anteriore	Carcasa delantera
37	Ressort	Molla	Muelle
38	Engrenage conique	Rinvio angolare	Engranaje angular
39	Douille	Manicotto	Casquillo
40	Roue dentée intérieure	Ingranaggio interno	Piñón interno
41	Prise de l'agitateur	Presa della frusta	Ranura del agitador
42	Prise de l'agitateur	Presa della frusta	Ranura del agitador
43	Transmission couple conique	Riduttore planetario	Engranaje planetario
44	Arbre de transmission	Albero di trasmissione	Cilindro de transmisión
45	Base inférieure	Base inferiore	Base inferior
46	Pince	Morsetto	Grapa
47	Bras de support pour bol	Braccia di supporto della ciotola	Brazo de soporte del recipiente
48	Écrou	Dado	Tuerca
49	Corps	Corpo macchina	Cuerpo
50	Levier de soulèvement et d'abaissement du bol	Leva di sollevamento/abbassamento della ciotola	Palanca para elevar/descender el recipiente
51	Rondelle de raccordement	Rondella di collegamento	Arandela de unión
52	Ressort	Molla	Muelle
53	Niveau joint	Livello del giunto	Nivel de la articulación
54	Prise pivotante	Rotore del motore	Ranura giratoria
55	Crochet	Gancio	Gancho
56	Palette	Frusta piatta	Mezclador plano
57	Fouet	Frusta a filo	Varilla
58	Couvercle	Protezione di sicurezza	Cubierta
59	Bol	Ciotola	Recipiente
60	Couvercle de protection fixe	Protezione fissa	Cubierta de protección fija

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com